

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1973)  
**Heft:** 1

**Artikel:** New curtainings for new housing conditions  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794672>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

With houses and public buildings being built ever closer together, very often in the form of high-rise apartment blocks, it is necessary for windows to let in as much light as possible while at the same time preventing others from looking in. Consequently the home textile industry's output of net curtaining and sunfilters is increasing by leaps and bounds every year. New designs have been created, the colours are made to match those of the carpets, furnishing fabrics and textile wall coverings. In addition to light colours there are filmy floral screen-prints on open-weave fabrics. Crochet-type designs in yarns whose coarse look is heightened by the addition of linen to the synthetic fibres, emphasize the popular rustic effect of these materials. Rich allover fall-plate patterns, etched motifs, clip-cords and embroideries enhance the surfaces of the semi-transparent curtainings. It goes without saying that net-curtaining manufacturers complete their rich collections with the whole range of traditional nets modernised with new designs, generally with woven hems.

Durch die sich immer näher rückenden Häuserbauten, die durch die Bodenknappheit zu turmhoher Größe aufgestockt werden, ist es notwendig und wichtig geworden, die Fenster so zu bekleiden, dass möglichst viel Licht durchgelassen wird, jedoch die Einsicht in die Wohnung unbefugten Augen verwehrt bleibt. Deshalb vergrößert sich das Angebot an Hochhausgardinen oder Sunfilters der Heimtextilienindustrie Jahr für Jahr. Es werden neue Dessins entworfen, die Farben harmonisieren mit Teppichen, Möbelbezugsstoffen und textilen Wandbespannungen. Neben lichten Koloriten sieht man verspielte florale Filmdrucke auf open-weave-Stoffen. Häkellook-Dessins in groben Garnen, unterstützt durch Leinenbeimischung zu synthetischen Fasern, unterstreichen die beliebte rustikale Wirkung dieser Materialien. Reich wirkende Fallblech-Allover-Muster, Ausbrennerdessins, Scherlis und Stickerien beleben die Flächen der Halbtransparenten. Dass daneben die ganze Skala der traditionellen Fenstergardinen, aktualisiert mit modernen Dessins und meist eingewobenen Sockeln, die vielseitigen Kollektionen abrunden, ist für die Gardinenproduzenten eine Selbstverständlichkeit.

Le rapprochement des immeubles d'habitation et autres qui, à cause de la cherté du terrain à bâtir, sont construits en hauteur comme des tours, impose un habillage des fenêtres laissant passer beaucoup de lumière tout en empêchant les regards indiscrets. C'est pourquoi l'offre de l'industrie des textiles d'intérieur en rideaux ou voilages semi-transparentes, dits «gratte-ciel» ou «sunfilters», augmente d'année en année. On crée de nouveaux dessins, les coloris sont mis en harmonie avec ceux des tapis, des tissus pour meubles et pour tentures. A côté des coloris clairs on voit des impressions au cadre à motifs floraux vaporeux sur des tissus à armure ajourée. Des dessins genre crocheté, en filés dont l'aspect grossier est accentué par une adjonction de lin aux fibres synthétiques, soulignent l'effet rustique de ces articles. De riches motifs à la tôle d'abattage, étalés sur toute la superficie, des dessins par procédé chimique, des fils coupés et des broderies animent la surface des rideaux semi-transparentes. Il va de soi pour les fabricants que leurs riches collections sont complétées par toute la gamme des articles pour rideaux traditionnels, modernisés par des dessins nouveaux, généralement avec des socles tissés.

Il ravvicinamento delle costruzioni edili le quali, vista la penuria del terreno, sono sempre più realizzate sotto forma di alte torri ha reso indispensabile il rivestimento delle finestre in modo da lasciar filtrare un massimo di luce mettendo però la casa al riparo dagli sguardi indiscreti.

Ecco perché l'offerta dell'industria dei tessuti di casa in materia di tende sunfilter aumenta anno per anno: si creano nuovi disegni, colori armonizzati con i tappeti, i tessuti per il rivestimento di mobili e il rivestimento della parete. La gamma comprende tonalità chiare, frivole stampe serigrafiche a fiorami su stoffe open-weave. Disegni tipo uncinetto con filati grossi, appoggiati da fibre di lino fram-miste a fibre sintetiche, sottolineano l'apprezzato effetto rustico di questi tessuti. Le superfici delle tende sunfilter, semitrasparenti, sono animate da ricchi disegni all-over a lama di caduta, disegni per corrosione, scherli e ricami. Naturalmente la serie di queste svariatissime collezioni è completata da tutta la gamma delle tendine tradizionali, attualizzate con moderni disegni e orli di base generalmente incorporati.

# NEW CURTAININGS FOR NEW

---

# HOUSING CONDITIONS



## Filtex AG, St. Gallen

Left: Dralon® crocheted tulle 300 cm wide in white or white/beige. Centre: modern design in Terylene®-acryl quality, 300 cm wide, in white and beige. Right: dainty wide edging in St. Gall embroidery on fine Terylene® mousseline voile 300 cm wide.

Links: Dralon® Häkel-Tüll in 300 cm Breite in den Farben weiss und weiss/beige. Mitte: Modernes Dessin in Terylene®-Acryl-Qualität in 300 cm Breite, Farben weiss und beige. Rechts: Duftige, breite Bordüre aus St. Galler-Stickerei auf feinem Terylene® Mousseline-Voile in 300 cm Breite.

A gauche: tulle crocheté en Dralon®, 300 cm de large, en beige et blanc et beige. Au centre: dessin moderne en Terylene® et fibre acrylique, 300 cm de large, en blanc et en beige. A droite: aérienne bordure large en broderie de St-Gall sur voile mousseline fin en Terylene®, 300 cm de large.

A sinistra: tulle all'uncinetto di Dralon®, largo 300 cm, realizzato nei colori bianco e bianco/beige. Al centro: disegno moderno su qualità Terylene®-Acryle, largo 300 cm, colori bianco e beige. A destra: vaporosa e larga bordatura con ricami di S. Gallo su finissimo voile musolina di Terylene®, largo 300 cm.



**« Müratex » Schweizerische Gesellschaft  
für Tüllindustrie AG, Münchwilen**

Left: geometrically patterned Müratex-Tersuisse<sup>®</sup> net curtaining with broad ready-made hem. Centre: richly patterned Müratex-Tersuisse<sup>®</sup> net curtain with hem. Right: Müratex-Tersuisse<sup>®</sup> fine net with attractive floral embroidery on the hem.

Links: Geometrisch gemusterte Müratex-Tersuisse<sup>®</sup> - Gardine mit breitem, eingearbeitetem Sockel. Mitte: Reich dessinierte Müratex-Tersuisse<sup>®</sup> - Gardine mit Sockel. Rechts: Müratex-Tersuisse<sup>®</sup> - Feinfilet mit zierlicher floraler Sockelstickerei.

A gauche: voilage Müratex en Tersuisse<sup>®</sup>, avec large socle. Au centre: voilage Müratex en Tersuisse<sup>®</sup> à riches motifs, avec socle. A droite: fin filet Müratex en Tersuisse<sup>®</sup> avec socle brodé en gracieuse broderie florale.

A sinistra: tendina Müratex-Tersuisse<sup>®</sup> con disegno geometrico e larga base incorporata. Al centro: tendina Müratex-Tersuisse<sup>®</sup> con ricco disegno e base. A destra: tendina fine Müratex-Tersuisse<sup>®</sup> con base a ricami floreali.



**Hausammann Textil AG, Winterthur**

Left: modern tricot net in pure Tersuisse® with pattern rising beyond the hem. Centre: hemmed sunfilter with modern geometric pattern in pure Tersuisse®. Right: fine marquisette with original embroidered edging in pure Tersuisse®.

Links: Moderne Wirkgardine mit auslaufendem Sockelmuster aus 100% Tersuisse®. Mitte: Sockel-Store mit modernem geometrischem Muster aus 100% Tersuisse®. Rechts: Fein-Marquisette mit aparter Stickerei-Bordüre aus 100% Tersuisse®.

A gauche: voilage maillé à socle, en pur Tersuisse®. Au centre: store avec socle à dessins géométriques modernes, en pur Tersuisse®. A droite: fine marquisette en pur Tersuisse® avec originale bordure brodée.

A sinistra: moderna tendina con base disegnata, di puro Tersuisse®. Al centro: tendina con base, con moderno disegno geometrico, di puro Tersuisse®. A destra: finissima marchisette con orlo ricamato, di puro Tersuisse®.